

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 364, Sep. 2023

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

野聲

九月號



364

September 2023



本期目錄

信仰的光芒與光照	蘇崑勇神父	02
為什麼要有禮儀？	朱自成	05
那麼遠那麼近	徐擘	08
台灣宜蘭聖母山莊朝聖記	戴慕文	11
我對「三退魔誘」(瑪四)的心得	張錚錚	14
祂的禮物—我的一位修女朋友	黃輝	15
初夏的喜遇 1	寸草心	17
參加聖依納爵靈修後感	伍美美	25
Pope: Lisbon WYD was a "beautiful" experience	Vatican News	27
封面故事：里斯本 WYD 閉幕日的晨曦	戴慕文	30

您想認識天主嗎？您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

理事會會長：岳德帆 (626) 905-7929

彌撒時間：主日下午 3:30 在聖堂暨

網上直播 <https://catholicchinese.org>

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會發行

指導司鐸：蘇崑勇神父

輪值編輯：何凱恩

編 審：蘇 闊

策 劃：孫愛珠

聯 絡：孫小艾

封面編輯：李芳宇、朱正暉

寄 發：戴慕文、岳德帆、陸詩源

印 刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

信仰的光芒與光照

蘇崑勇神父

~~~~~

在台灣的鄉下地方從事牧靈拜訪時，經常有機會接觸一些在病中，生命垂危之際，願意接受天主教信仰的，非基督徒的阿公阿婆們。有一次，經由教友介紹認識了一位篤信觀世音菩薩的，已瞎眼了多年的老先生。當時的他，已長期臥病在床，而且自己無法下床，凡事都得由家人幫忙處理照顧。他有個天主教的好鄰居，是一位老太太，在我開始拜訪他之前，她已經常去看他，也常跟他談到對天主的信仰。他最後一次表達願意領洗的渴望，是在我第二次拜訪他時，在那之前，他已有過幾次向這位教友鄰居表示願意接受洗禮的「誠心和意願」，所以我在這第二次的拜訪中為他付了洗。

長期臥病以來都只有他的太太陪伴照顧著他，因此，那位教友朋友，在探望他時，就經常幫忙照顧他，為他清洗身上因久病臥床生了褥瘡，導致皮肉潰爛腐臭的傷口，為他替換藥物及該換洗的衣物。我和那位教友媽媽在為他洗禮那一天，最後一次為他的褥瘡傷口做了同樣的處理，也幫他換上乾淨舒適的衣物。其實，事隔至今至少也有二十五年了，我雖已記不起他的姓名，但我卻永遠忘不了在為他領洗後不久，在我和他的一次對話結束時，他那副非常放心滿意，又燦爛又了無牽掛的笑容。

事實上，在那次對話的一開始，他就很焦慮的問我：「神父啊！我才剛領洗而已，什麼都不懂，只記得耶穌和瑪利

亞的名字，如果我現在死了，不曉得死後會怎樣，我有點害怕；萬一到時候天主不認我、不要我，我也已經不再敬拜觀世音菩薩，又回不去那兒了，我的靈魂可怎麼辦，可去那裡呢？」我當下已體會到，在他內心深處，那種對死後世界莫名的焦慮，但我並沒有立刻回答他，只是鼓勵他先試著，從過去的生命歷程中回憶一下，看是否可以想起任何讓他覺得是天主愛他的一些事實。想了片刻之後，他竟很高興的想了一些他所憶起的事實片段，而其中讓他最確信是天主愛了他，讓他很感動的事實之一，便是那位好鄰居，那位教友媽媽在他最孤單無助、最需要被看顧的時刻，給予他的友愛陪伴與關懷照顧。也因此讓他感覺到，天主愛的光芒藉著那位教友媽媽的愛德行動，照亮了他的生命，驅除了他當時那種對不可知的，死後命運的恐懼陰影。頓時，在他的臉龐上流露出了會心燦爛微笑，那是一種找到心靈的歸屬，找到答案並解開了疑慮時的滿足；是一種找到生命的根源——天主，信仰天主時的平安和喜悅；是一種不再有任何牽掛或恐懼、疑慮，且充滿了希望與信心的笑容。在這位老人家的這個笑容裡我看到了天主愛的光芒；而且就在領洗幾天之後，他在平安寧靜中離開了人世，那天正好是八月十五日，是聖母升天的瞻禮日。

在這個真實故事的經驗中，隱約地讓人受到耶穌顯聖容時所要傳達的，相同的訊息，而且是一個很單純的訊息，那就是：**信仰的光芒與光照**。在耶穌顯聖容時，祂的三個門徒在那一霎那間只知道那種感覺真好，但以他們的肉眼和人性理智卻無法看出，那原是耶穌的天主性光芒，是祂將來復活以及我們所有信仰天主者將來復活後的光榮時刻。在那感覺美好的時刻，三位門徒根本不能明瞭耶穌所說的

「從死者中復活」是什麼意思。直到耶穌真正從死者中復活、升天之後，再次藉信仰的光照，才開始明白、體會當時耶穌的話是什麼意思，及他們所看到「聖容的光芒」又是怎麼一回事。

的確，信仰要光照我們心靈的眼目，且唯有在這「對天主的信仰」光照下，才能理解並看清種種肉眼看不見的超性事物。有如前面的故事中，那位老先生從我們那位教友媽媽的善言善行、愛與關懷的行動中，經驗到天主的愛和信仰的光照。同樣，我們在信仰生活中，當我們有了被幫助或被愛、被關懷的經驗，因而有了某種美好的感受時，我們是在經驗信仰的光照；當我們聆聽天主的聖言，或是聽一段講道被感動時，我們是在經驗信仰的光照；在做退省(避靜)中，因著神師的話或默想祈禱有感受時，是在經驗著美妙的信仰光照；當我們在日常生活中看到某某人好的言行善表時，我們是在經驗信仰的光照；也便是在體驗天主的愛及祂美妙的臨在，而這些就是在耶穌顯聖容的奧秘事件中，所要傳達給我們的訊息。

然而，這個訊息也告訴我們，唯有我們先對天主充滿信心，全心相信依靠祂時，我們有限的理智，我們的肉眼和心靈的眼目才會受到天主愛的光照，才會被生活中美善的人事物吸引，並在其中經驗天主愛的臨在；在面對發生在生活中種種無法理解的事物時，也才能看清那隱藏在肉眼所看不到事物背後，種種超性的意義，並看清隱藏在那些意義背後的天主旨意。不是嗎？讓我們繼續在信德中彼此共勉！願主降福大家！平安、喜悅！

# 為什麼要有禮儀？

朱自成

~~~~~  
有人說，我們向天主懺悔，我們就能進入天堂，為什麼我們還要領洗？有人說，我最後臨終前向天主懺悔，天主就會原諒我，為什麼我還要受教會禮儀的束縛？有人說，我們的命運都是天主安排好的，為什麼我還要來教堂？有人說，天主教的禮儀冗長、沒有意義，許多人因此而不願意上教堂？

在人生信仰的旅程裡，我們常會對信仰產生質疑，這個「有人說」指的是某些人，但更多的時候指的是我們自己。我們對信仰的質疑，最大程度的反應都在禮儀上，領洗有必要嗎？告解有必要嗎？每個主日去教堂有必要嗎？

當我們讀到聖經中，天主說，「我喜歡仁愛勝過祭獻」；聖保祿說，「因信成義」，再加上某些人或教派的推波助瀾，我們對禮儀更會生出質疑。

有位神師說的好，當你讀聖經時，你覺得某些段落毫無意義，實在不應該列在聖經裡，這並不表示這段經文真得毫無意義，那只能表示你還沒有讀懂這段聖經；當你覺得某些禮儀實在毫無意義，實在沒有必要舉行時，這並不表示這些禮儀無聊、無意義，那只能表示你還不了解這些禮儀的意義。

在起初，人類畏懼神明，因而向神明獻祭，祈求平安。在舊約時代，亞巴郎向天主獻祭，是因為他相信神，他相信

神會眷顧他，他獻上敬禮，是希望神能繼續福祐他。

而對於今日的我們而言，我們領洗，或者給我們的下一代領洗，是希望我們和下一代，都能成為天主的子女；我們相信藉著領洗，我們能分享天主的生命。領洗含有「沒入水中」、「浸入水中」的意思，「浸入水中」象徵我們的過去、我們的原罪，都隨基督的受難死亡一起被埋葬；我們「從水中而出」，象徵藉著基督的復活，我們與基督一起從死亡中掙脫出來，成為新的生命，成為新的一個「我」。

因此，禮儀是我們向我們信仰、崇敬的神明，表達我們認識祂、我們相信祂、我們敬拜祂，我們祈求祂的一種儀式。在禮儀中，天主接受我們，祂跟我們說話，祂扶持我們，祂祝福我們。

我們需要向天主表態，我們需要天主的關懷，我們需要天主的恩寵，禮儀因此而產生。所以是我們人類需要禮儀，以保持和天主的交往；天主並不需要禮儀，但是天主愛我們，願意藉禮儀和我們來往，願意藉著禮儀啟示我們，扶祐我們。我們需要禮儀，而不是教會的禮儀需要我們。

我們懺悔只是代表我們相信天主，我們向天主悔過；這並不代表我們和天主的關係有多密切，只有藉著禮儀，我們才能經常不斷地和天主交往，持續地獲得天主的恩寵。

我們藉著「領洗」，分享天主的生命，成為祂的子女；藉著「堅振」堅強我們所分享的生命；藉著「聖體」滋養我們的新生命；藉著「告解」使我們重獲因罪而喪失的生命；藉著「傅油」使我們在病中恢復精神和肉體的健康；藉著

「聖秩」使我們能以特殊的方式分享祂的司祭職；藉著「婚姻」使人與祂合作創造新生命。

這些都是我們相信的神明、我們的天主，由上而下，對我們關懷的表現，而這一切都在禮儀中實現。

「為什麼要有禮儀？」這個問題問的並不好，我們應該要問，「為什麼我們需要禮儀？」讓我們在主日彌撒、在教會的禮儀中，互相勉勵，互相鼓勵，一起尋找、共享天主的愛。

（本文參考「天主教教理」1214、宋之鈞神父「漫談禮儀」P. 2-3）



（台灣宜蘭聖母山莊：左為蓋建聖母山莊的意大利籍的巴瑞修士像，右為山莊聖母像，Photo by William Wang）

那麼遠那麼近

徐擘

「夜空緩緩地被點亮，光暈落在我手上，晚風吹開故事篇章，為我偷偷地醞釀。感受福音光芒萬丈，擁有巨大的力量，言語像是長出翅膀，在我的耳邊遊蕩。對於主的一切，我無法抵抗，對於未來不停止想像，我會及時到場，無畏乘風破浪。」主在萬有之上，我祇能抬頭仰望，你離我那麼遠，為何我總感覺那麼近？

天主，你在哪裡啊？繁星說，我既在主內，主又在我內。天主命我不停閃耀，人們在夜晚仰望璀璨星空，便可知道，在人生至暗時刻，有天主一直陪伴在身邊。太陽說，我既在主內，主又在我內。天主命我燃燒自己驅散黑夜，當人們看到黎明的曙光，便可知道，世界不是黑白分明，而是需要自己活成一道光，去填補這個世界的黑暗，光明多了，世界就亮了。

天主，你在哪裡啊？飛鳥說，我既在主內，主又在我內。天主命我歡頌祂的聖名，人們聽到我的歌聲，便可知道，忘記一切憂愁吧，飛鳥不種也不收，天主尚且不讓我們餓死，難道人不比飛鳥更高貴嗎？小孩子說，我既在主內，主又在我內。天主讓我對未來充滿好奇、充滿活力、充滿盼望、充滿信心，人們看到我的快樂，便可知道，在天主那裡纔有永恆的未來，在未來那裡才有無盡的快樂。

天主，你在哪裡啊？葡萄樹說，我既在主內，主又在我內。

天主命我向下扎根，向上生長，向內結果，向外撒種，人們看到我的生命歷程，便可知道，人活著要肩負起自己的使命，若不經歷粉身碎骨和漫長地發酵，又怎能釀出醇香的葡萄酒呢？耶穌說：「到那一天，你們便知道我在我父內，你們在我內，我也在你們內。接受我的命令而遵守的，便是愛我的人；誰愛我，我父也必愛他，我也要愛他，並將我自己顯示給他」（若十四 20-21）。這一刻我恍然大悟，原來我既在主內，主又在我內，天主竟然離我那麼近，近到聽得見彼此的心跳聲。

我想，天主先是愛了這個世界，纔造了這個世界，祂造的一切都是美好的。我在不同受造物的身上看到了天主的某個面向，然而這並不是全部的天主，天主大到我無法想像，沒有邊際；卻又小到無微不至，無處不在。我作為受造物又該表達天主的哪個面向呢？這個問題在耶穌的自我啟示中早有答案。「我是道路、真理、生命，除非經過我，誰也不能到父那裡去。你們若認識我，也就必然認識我父；現在你們已認識他，並且已經看見他」（若十四 6-7）。唯有認識耶穌，相信耶穌，效法耶穌，跟隨耶穌纔是我生命的意義。儘管我不能完全得著耶穌，但這將是我未來生命的全部追求——向著標竿直跑。

原本我以為天主離我那麼遠，自己那麼渺小，人生那麼苦短，世風那麼敗壞……然而現在我卻一點都不悲觀了，我知道天主離我那麼近。因為我藉著基督，進入基督，偕同基督，在基督內，與基督合為一體，我分享了基督的榮耀，預嚐到天國的喜樂。世人若不信靠耶穌基督，又怎能認識造物主？而人的信心也是來自於聖神的恩賜！我雖追求與

耶穌基督合一，但仍然身陷世間罪惡之中。這不是說我把天主也拖入罪中，或者說主造的世界不好，而是說主甘願冒著人會犯罪的風險也要給人自由意志，因為一切都在祂的掌控之中，祂早已為人類預備了救恩計畫。我何德何能有幸加入到天主的事工當中？這的確是一份來自於天主的恩寵和愛護。

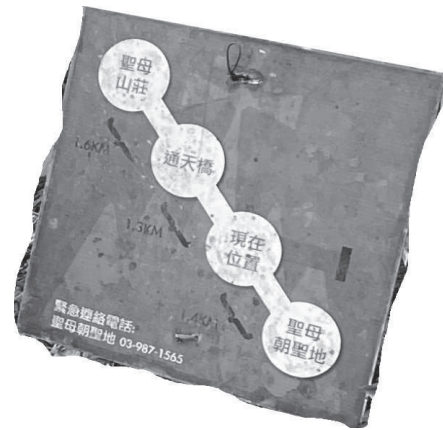
人類和所有受造物的相同之處是出於天主的創造，可是不同之處在於天主使人在靈裏得自由。我們藉著與耶穌基督之合一，分享了天主的光榮，從這點上看，人類又比其他受造物顯得尊貴，而這尊貴的身份出於天主的愛，我們也要盡心、盡性、盡意、盡力，去愛天主。在主內彼此相愛，如此便完全了律法；在主內彼此合一，如此便成全了生命。無論身處何時何地，總能感受到天主的溫存與同在，這對我而言纔是最美好的生命。

親愛的天主啊！我知道你在哪裡了，你離我那麼遠卻又那麼近，你超乎萬有之上，貫乎萬有之中，住在萬有之內，你是全部的生命，也是生命的全部。「你是落在我世界裏的一束光，向我奔來萬物都生長，你的溫柔如此地張揚，也讓我如願以償。你是照耀在我生命的一束光，點點滴滴都讓我嚮往，擁有你晴空萬里是尋常，有你的地方是我唯一的方向。」

台灣宜蘭聖母山莊朝聖記

戴慕文

~~~~~  
對登山一向有興趣的我，當神父邀約一起去爬聖母山莊時，我毫不猶豫的就答應了，雖然我之前從來沒有聽過聖母山莊，也不知道在哪裡。但這次回台灣的主要目的是做眼睛手術，而且只在台灣待不到兩個星期，登山前幾天天氣預報還說會下雨，不確定能不能成行。感謝天主，好在開刀順利，登山當天並沒有下雨。一早，神父開車帶我們從新店到宜蘭，途中先到一位教友家喝茶、稍作休息，也造訪了茶莊旁的坪林親水吊橋，隨後便開車繼續往聖母朝聖地前進。



到了聖母朝聖地稍作休息後便開始了今天的重頭戲——登聖母山莊。從聖母朝聖地到通天橋（中點）約 2.7 公里，這路上都算是平穩的路。從通天橋到聖母山莊約 1.6 公里才是真正開始爬山。1.6 公里內海拔落差是 500 公尺，一路上大小階梯不斷，我們一行四個人一路上走走停停、有說有笑、唱歌、聊著每個人的生活及信仰，也聽著神父講述有關聖母山莊和聖母朝聖地的典故。為了更有動力驅使我們一直往前走，一路上還不忘想著下山後要去吃冰。不知不覺地我們就已經走了四個小時，終於到達了聖

母山莊。從早上十點半左右開始走，到達聖母山莊已是下午兩點半左右。

聖母山莊旁有一處高的觀景平台，從平台下方往上走大約有 50 個階梯。從階梯的開始便有一處一處的苦路像沿著階梯到觀景平台。對於 14 處苦路中的事件我都知道，但是真的要一處一處正確地說出來還真的有點困難。看著一處處的苦路像沿著階梯往上走也默想著每處苦路的意義。觀景台上可以俯瞰整個蘭陽平原和抹茶山。風景讓人看了心曠神怡，感嘆造物主的偉大。感謝天主一路上都是陰天，一直到快到山頂上才出太陽。

最近一直在反覆思想耶穌說「你在我內，我在你內」（若十七 21）的意思。我能理解每當我們領受聖體時，耶穌就在我們內。在每天平日彌撒和主日彌撒中，領受祂，藉著祂來影響我每天的思、言、行為。但不明白我們怎麼能夠在耶穌內？這方面還要慢慢地去琢磨。天主的奧秘有時不能用頭腦的理智去思考理解，而是要用心去體驗和體會大自然及生活中所經驗到的人、事、物。這也是我喜歡登山的原因之一。登山的過程中，不只可以欣賞美麗的風景，體驗造物主的偉大，也是和天主親近和說話的最佳時機。

下山也不是一件容易的事。話說「上山容易下山難」真的是一點不錯。一路上不停地下階梯，考驗著我們的腿力及膝蓋的承受能力。下山一路到通天橋，大家的話都不多，只為了專心地盯著階梯並且側身往下走。過了通天橋路就變得平坦好走，大家又開始開心地聊起天來。從通天橋回到聖母朝聖地的途中，我跟神父聊了很多有關信仰及靈修

上的話題，這對我在信仰上的成長會有很大的幫助，也同時使我得到不少新的知識。不知不覺就走回到聖母朝聖地，在教堂中做了簡短的祈禱和參觀了教堂的聖母像後，便結束了今天的朝聖之旅。

聖母雖然不是神，但藉由她的顯現及轉禱，為我也能更認識更親近天主。聖經中有關聖母的一句話是我經常拿來反覆思索和學習的，就是「他的母親把這一切默存在心中」(路二 51)。我經常在想聖母把她所看到、經驗到的默存於心反覆思索，是否得到任何答案？這是我向聖母學習的地方之一。我也會經常將一段我不懂的聖經經文放在心中，時不時地拿出來想一想，有時想著想著也就想通了。真的是很奇妙。



## 我對「三退魔誘」(瑪四)的心得

張錚錚

我這次讀瑪竇福音「三退魔誘」得到一點從來沒有過的啟示，連我自己都感到奇怪。這三誘是：石頭變餅、由聖殿頂跳下，及朝拜魔鬼。我把這三項看成是信仰耶穌的簡單道理。我們信靠天主其實非常簡單，第一個「魔誘」就指出了信仰的核心：「人生活不只靠餅，也靠天主所說的話。」在創世紀中說：「上主天主用地上的灰土，形成了人，在他鼻孔內，吹了一口生氣，人就成了一個有靈的生物。」我們是「有靈的生物」，所以我們有兩個層面：肉體及屬靈兩項。為了維持肉體生命，我們要吃「餅」，但信仰天主也要維持「屬靈」的層面。在這裏我就會想到有些完全無信仰的人就會處於只有肉體的境地，而毫無靈性。

那麼我們要如何維持靈性生命呢？只有一條路：依照天主的教導生活。若我們能一切按照天主的旨意生活，我們的屬靈的生命就對了。這樣簡單的道理就是信仰的全部。

但是我們總會「出軌」，有時會做出天主不准我們做的事，例如「想試試看由聖殿頂跳下」，想知道天主會不會救我們？若是我們好好聽天主的教導生活，這樣的「邪念」根本不會發生。更嚴重的是：想去朝拜魔鬼。這是信仰天主中絕對不可行的事。

所以我這次讀「三退魔誘」的心得是：第一個「魔誘」就指出信仰的核心，其它兩個「魔誘」就是絕不可有出軌的行為。



# 祂的禮物

—我的一位修女朋友

黃輝

~~~~~  
回顧這近二十年的生活，以 2018 年復活節為一個節點，我是在這一天領洗的，自那天起我的生活發生了翻天覆地的變化，是和之前完全不一樣的人生。這也是我經常和一些朋友們說，2018 年以前的我，在這個世界上就是一具皮囊，沒有靈魂的皮囊，領洗之後，我感覺我的生命有意義了，不再是行屍走肉，生活中開始充滿真正的喜樂真正的愛！我能明確的感受到：天主的做工，天主的臨在。我的生活如同一個混沌的世界逐漸清晰了，我少了很多迷茫，少了很多疑惑，因為迷茫時祂引導我，疑惑時祂通過各種途徑告訴我答案，甚至通過一幅畫確確實實的告訴我答案。成為基督徒以後最讓我感動的是我領洗四個月後天主就安排一位修女來到我身邊，儘管我們不在一個城市生活，我們之間隔著千山萬水，但這不影響祂的做工，這是祂給我的禮物！

我本來是個不愛說話的人，就是和好朋友在一起，我也不怎麼說話，更別說主動的去與陌生人交際。但因為認識了她，她每每打電話或打視頻給我，與我聊天時那爽朗的笑聲，那滿腔的熱情漸漸地感染我，我也開始小心翼翼的邁出第一步。每次彌撒結束，我開始與教友們交談，然後神奇的發現也沒那麼難嘛，我越來越開放自己，開始認識越來越多的神父修女教友，一下子感覺到路寬了，心敞亮了，能學習到更多的東西。

我的孩子之前是蠻陽光自信的，可是在他小學三年級時他就突然變得不陽光不自信了，唯唯諾諾，我和他爸爸只有乾著急，那時還沒有接觸什麼心理學，根本不懂什麼發展心理學，不知道該怎麼幫助他、引導他。就在這時這位修女邀請了一位精通少年心理學的修女來一起舉辦了兒童心理學習班，而當時我們也正好帶著孩子在她那度暑假。開班的那個晚上我畢生難忘，因為就在那短短的不到 4 個小時的時間，孩子就開始發生了驚人的轉變，那個曾經陽光開朗自信的小孩又回來了！一年後我家孩子接著參加第二期少兒心理輔導班，這一期結束，就感覺孩子自己也學會了心理疏導，不再那麼容易受到負面事件的影響，甚至還會去幫助他自己身邊的小夥伴。

婚姻家庭生活難免會出現夫妻吵架，有一次我和我丈夫發生家庭矛盾，也是她陪伴了我三天三夜，早上晚上給我發信息打視頻，為我們祈禱，一點一點的疏導我的情緒，始終不放棄。也是有了這次的經驗，讓我深刻的體會到瑪竇福音裏亡羊的比喻的那個故事，我感覺當時我就是那只迷路的羊。於此同時她著手舉辦關於婚姻家庭的講座，邀請修女來給我們講如何處理配偶關係，如何處理親子關係。我也跟著學習了不少這些方面的知識。

在聖經學習方面，幾乎每天晚上她都會通過網絡會議給教友們講解聖經，講解禮儀聖事，介紹大家看有關我們信仰的書籍。

分享了這麼多，我最後想說，縱觀這五年成為基督徒的生活，這位修女是天主給我最好的禮物！天主知道我的弱點，知道我的性格，知道什麼樣的方式最適合我，於是派遣她來幫助我，扶助我，引導我。感恩天主，感恩有你！

初夏的喜遇 1

- 教堂帶領我們進入聖體聖事 - 教堂導覽 一寸草心

~~~~~  
從疫情已來，感謝天主讓我還能不間斷的在 Zoom 上學習及實習 CBI (Catholic Bible Institute) 聖經班。今年初夏，六月底的五個傍晚，終於能與大家（神父、老師、同學、教友們）在洛杉磯郡的五個不同的教堂實體聚會。

抱著期待又歡喜的心情，下班後趨車趕往第一站聖女菲洛美娜 St. Philomena 教堂，在卡森 Carson 市。第一課的主題是：「教堂帶領我們進入聖體聖事 - 教堂導覽」。講師 Fr. Juan 胡安神父-（洛城總教區敬拜辦公室主任）向大家講解聖教會怎麼領導我們參與聖體聖事。

抱歉，實話實說，一開始教堂的音響效果不太理想，有朦朧回音。寫此稿時，只能靠我的記憶摘要，先寫後半篇，並同時聯絡芭芭拉老師，是否能提供錄影？阿肋路亞！不可思議！感謝讚美主！來得正是時候！她的先生達味經過多天的辛勤努力，剛好完成影片製作，影音比現場更清晰無比！

一開始，胡安神父向大家講一個小告白。他當初在修院修學分時，有一堂課「建築中的神聖藝術」。他心想，這「建築藝術」科目八竿子打不著他的志向~畢業後去修院教書，所以就把它拋到腦門後九霄雲外，最不關注的地方。若干年後，他被總教區派遣當禮儀組主任，第一個任務是「文化更新~教堂裝修」。哇！這回只能懊悔書到用時方恨少！但是，趁機會也學了不少。

什麼是教堂裝修？這可不能任憑喜好。教堂不僅僅是一個聚會場所，它包括神學、靈修、藝術、工程學、信仰、文化、實用性。教會初期，基督宗教經過三百年的迫害，終於執政者讓信仰公開合法化，人們聚集在富人家的大宅院敬拜天主。而後，發展許多教堂，有的教堂大殿 (Basilica) 也是法官開會的地方。十八世紀，傳教士到了加州，如方濟會的塞拉神父 Fr. Serra, 利用所在地的自然資源，建了九個教會。1965 年，梵二 (Vatican II) 大公會議之後，除了傳統歐式教堂，原住民的本地設計更多表現在教堂的風貌上。

## 教堂的建築有：

神學~通過物體表達我們的信仰（例：雕像、畫像、十字架、蠟燭等）

靈修~五種身體感官及身體語言（例：進堂手點聖水胸前畫十字）

藝術~表達獨特品味（例：梵蒂岡的《聖殤》義大利語：Pietà，亦稱《聖母憐子》藝術家米開朗基羅的雕塑作品）

工程學~（例：西班牙建築師高第的聖家堂）

信仰及文化~（例：某族裔人多的教堂有某族裔的聖人像或聖母像）

實用性~要顧及各方面的充分使用，維修及經費（例：洗禮池）

胡安神父引用天主教教理 (CCC 1181) 來解釋聖教堂：

1181. 「舉行感恩祭和供奉聖體的祈禱之所，也是信友聚會之所；在此，天主子、我們的救主備受欽崇，祂為我們臨現祭台上作祭獻，為支持和安慰信友。這祈禱之所應保持整潔美觀，適合祈禱及舉行感恩慶典」。在這「天主的居所」，一切用以組合此居所的真理與和諧的標記，應顯示基督在這地方的臨在和行動。

到此告一段落，神父請大家站起來，跟隨他走到教堂的大門外，開始給我們導覽解說教堂（內部幾個主要的結構）。大家記得在四旬節前夕，神父在教堂門外的廣場起了個火盆，點燃一支大蠟燭（逾越節蠟燭 Paschal candle），接著把「基督之光」點燃傳給預備領洗者及教會群眾手上的小蠟燭。這是引領慕道友領洗聖事成為基督徒的第一步。

### 教堂裡的結構：

領洗池 (Baptismal font)～

洗禮 (Baptism) 西班牙語的意思是「命名= 取名字」；另一個意思是「浸入水裏」。洗禮儀式是一個洗滌、沐浴、淨化的過程。基督聖神洗淨領洗者的靈魂。

進入大門後，有個大（洗禮）水池。比較新的教堂的洗禮池，通常設在進入正門處。水池有八個邊，數字「八」代表天主用了七天創造世界（六天工作 + 一天休息），領洗是超越第七天，意思是領洗使我們合併在基督的死亡及復活，這是一個新生命的開始，第八天！「所以誰若在基督內，他就是一個新受造物，舊的已成過去，看，都成了新的」（格後 5: 17）。另外，基督的復活發生在復活節主日

（聖枝主日後的第八天），新領洗者免除了原罪，開始在主的聖寵內新生活，而且成為教會的成員。啊，原本如此！在這之前，小妹我不知道這個「八」面洗禮池的由來。另外，有的領洗池底下有小魚圖案，象徵新創造物。小魚圖案是代表基督宗教第一個象徵，後來被十字架取代。

教堂裡最重要的部分：祭台，讀經臺，主教座椅。

祭台 (Altar)～象徵耶穌基督

在舊約時代，祭壇（祭台）是司祭把獻祭的犧牲（牛、羊、鳥）宰殺之後，放在祭台上焚燒。「在祭壇上焚燒整個公綿羊，使煙升起；這是獻給上主的全燔祭，是中悅上主的馨香火祭」（出谷紀 29:18）。舊約時代，亞伯爾獻上自己羊群中最肥美，又是首生的羊，做感恩祭。新約時代，到了取潔日，聖若瑟及聖母帶小耶穌到聖殿獻上祭物，一對斑鳩或兩隻雛鴿，把首生小耶穌祝聖於上主。之後，從基督復活起，基督的聖體聖血取而代之犧牲，祭台也不再是屠宰桌了。司鐸在祭臺旁燃香爐揮煙燻的由來，也是為了要驅趕蚊蟲或掩蓋獻祭犧牲的異味。

祭台是教堂的中心，是天主的桌子，給我們滋養（基督在最後的晚餐時與門徒們共桌用餐），在此，基督十字架上的犧牲，（逾越奧跡 Paschal Mystery）體現在聖體聖事中。主內的弟兄姊妹們都被邀請到教堂裏與基督共餐。掀開桌布，有的祭臺桌面上有五個十字架圖案（4 個桌角及中心），代表耶穌五殤。

在教會歷史裏，祭台中或祭台地下有嵌入聖髑（聖髑有分三個等級，第一等：聖人部份的遺骸、血、肉；第二等：聖人的用品，衣物；第三等：被第一及第二碰觸過的東西，或是被聖人摸觸過的東西）。當我們觸摸聖髑聖物時，我們請求聖人的代禱，懇求天主賞賜給我們祝福。有位女士嘖嘖稱奇，驚訝的說她是本堂教友二十多年，到今天才知道有三位聖女的聖髑在祭台下方：菲洛美娜-貞女殉道者 (Saint Philomena, Virgin and Martyr); 維比亞納-貞女殉道者 (St. Vibiana, VM); 傅天娜修女-貞女 (St. Faustina, V)。

讀經臺 (Ambo)~

Ambo 希臘語的意思是「階梯」、「堤高/高地」。讀經臺位置比較高，不能移動的，在祭台旁邊。讀經臺的使用，如同【舊約】梅瑟上西乃山，接受上主的訓示，下山轉達給以色列子民（出谷紀 19-31）。

又如同【新約】耶穌的山中聖訓：「耶穌一見群眾，就上了山，坐下；他的門徒上他跟前來，他遂開口教訓他們說……」（瑪 5:1-2）

讀經臺是神聖的，只有讀經員，聖詠員，司鐸，執事才能站在上面。只能宣讀聖經（讀經一、讀經二），唱聖詠，福音，逾越頌，和講道（homily）。其它的通告不能在此宣布，要到旁邊的小講台（lectern）宣布。

主教座椅 (Cathedra)~

若干年前，我到拉斯維加斯 (Las Vegas)，參觀「守護天使 主教座堂」(Guardian Angel Cathedral)。當時我覺得這麼小的教堂，怎麼會叫做主教座堂？原來，這跟教堂的面積大小無關。且說是那把鎮堂「主教座椅」代表主教的權威，所以小教堂也可以是主教座堂。主教座椅 (Cathedra) 來自拉丁文「座椅」的意思；希臘文「師椅」=「老師椅子」，「寶座」。

教堂中殿 (Nave)~

從教堂入口處延伸到祭臺前。中殿一詞源自拉丁語 navis，意思是「船」。許多教堂的主要禮拜空間被有意建造成一艘船，或者更具體地說，諾厄方舟。這表明了教堂作為救贖方舟的作用。

教堂長椅 (Pews)~

在早期教會時，神父只有主持彌撒，不講道。到了中世紀，兩個修會開始大力推廣講經說道。方濟會 (Franciscans) 的會祖 - 聖方濟各亞西西，開始濟貧及講道；道明會 (Dominicans) 的會祖 - 聖道明，以宣講聖言來拯救靈魂。教堂長椅佔據教堂 ¾ 的空間，讓眾多信友們坐著聆聽神父講道，積極的參與彌撒聖事。

聖體龕 (Tabernacle)

Tabernacle 這個名詞原意「住所」，也是「會所」。【舊約時代】以色列人出了埃及後，在沙漠遷移旅途時建一個帳篷會所 (tent of meeting) 以便朝拜天主。「他們要為我建

造一座聖所，好讓我住在他們中間。我現今指示你作帳棚和其中一切器皿的式樣，要完全按照式樣去製造。」（出 25: 8-9）

在「會所」裏要放置三樣東西：

1-約櫃 (the ark of covenant)

2-燭台 (menorah)

3-金供桌及供餅\* (\*the bread of presence = showbread 陳設餅，代表天主時時同在)

而且另外在約櫃裏擺上「瑪納 = 天使的食糧」。舊約時代的「供餅及瑪納」是現在天主教友領的「聖體」的前身。

達味王及兒子撒羅滿王時代的聖殿取代了帳篷會所。

**【新約時代】**基督受難斷氣後，聖殿的帳幔從上到下分裂為二，基督戰勝死亡，除免了世罪，帶給我們復活永生的希望。

中世紀之前，聖體的保存是放在一個 \*鴿子型狀的聖體盒裡 (\*初型的聖體龕)，用布罩著，由一條鐵鍊懸在祭台上方以防老鼠偷吃。有的甚至把鐵鍊連接到屋頂上的塔鐘，一旦被竊賊移動，塔鐘會敲響。

現代教堂裡的聖體龕，通常在教堂明顯的地方（如正面牆中心十字架下，或祭台左邊或右邊的角落），是由堅固而非透明的材料（金屬、木材）所製成，呈櫃子型狀，且上

鎖以避免褻瀆的危險。聖體龕旁邊有聖體燈，用以指示並崇敬基督的臨在。有的天主教堂另設一間聖體室，供教友在室內安靜朝拜祈禱。教友經過聖體龕前，要單腿屈膝微蹲（右膝跪地，左膝微屈），右手在胸前畫十字，以示尊敬和崇仰。

神父講完課後，芭芭拉 (CBI 聖經班的領導) 請大家到教堂後面咖啡廳吃點心。見到幾位同學，非常開心。芭芭拉先前曾鼓勵大家參加實體課現場見面。的確，正如她所說的，「哈！你比在網上看起來高多了！帥多了！」、「妳比網上的妳更甜美可愛！」。大夥邊吃邊聊，和樂融融。有幾位不認識的教友，我們也趁機會向他們廣告介紹參加 CBI 聖經班的好處，完整有系統的學習舊約及新約，每月一個專題由聖經導師（神父、修女、學者、教授）來講課，使您大大打開眼界，增長知識，加深信仰，同時也認識很多志同道合的同學一起學習，非常值得！期待您的光臨，不見不散喔！

後記：

芭芭拉老師得知我在寫此文，特別與我分享多年前她與另外兩位老師到中國城教會，審核 CBI 聖經班實習員的經歷。當時的聖經班是由實習員帶領幾位教友，用中文上課，神父同步為芭芭拉老師們翻譯成英文。那是個強大的體驗，這麼多年後還記憶猶新！感覺好像在聖經宗徒大事錄的情景：伯多祿向廣場群眾宣講聖言，雖然大家來自不同語言的國家，但是都能聽的懂。（待續）。

## 參加聖依納爵靈修後感

伍美美

~~~~~  
自從 2020 年疫情後，教會很多的活動被迫暫時取消，因著科技的發達及普遍性，大家紛紛改為在 Zoom 上聚會，因此教友之間的來往及互動不至完全中斷。在 2020 年 6 月底因緣際會我報名參加了 San Jose 至聖三依納爵靈修中心劉明毅主任主辦的靈修課程，每月在 Zoom 上聚會一次，每次約 2 小時。

從 2020 年 8 月至 2021 年 6 月我第一位接觸到的神師是非常年輕有學養及謙卑的王神父，課前會先提供給大家要看的參考書，上課時也準備好 Power Point 來解說。王神父引領我們的方式是藉著他與天主愛的關係及他的生命經驗的分享來帶領我們如何在日常生活中做省察分辨，藉祈禱來建立與天主更深的接觸及更深入的关系，讓我明白要用開放自由的態度去接近天主，讓聖神居中帶領，而不是用人的力量去修為。更讓我了解到到天主是愛，讓主耶穌的慈悲，憐憫和愛，治癒我們內心因著原生家庭及各種外力留下的傷口，當我們不拒絕天主於門外時，我們才能與天主同在，我們才能把自己奉獻給天主。

第二位神師是吳伯仁神父，從 2021 年 9 月至現在及 2024 年都會是吳神父輔導我們，吳神父是台灣嘉義人，耶穌會士。他的專長是：基督徒靈修，依納爵靈修，靈修輔導。

吳神父個性平和親切，上課前會提供我們要看的參考書，並把上課時要講的內容章節預先請劉明毅主任 Email 給各人預習，在上課時神父會展示 Power Point 來解說內容重點，所以如果自己起先有溫習及劃出重點，就很容易掌握這堂課的精義及要給我們的啟發，課後也會留時間給我們發問

問題及分享，藉著他人的分享我也會得著益處，往往會被觸動及被啟發。

我自己的感受是吳神父藉著授課循循善誘，讓我在靈修道路上一點點地打下基礎，使我的靈內生命慢慢地健全地成長，我自己也深深悟出，得到多少除了神師的無私付出外，自己也要有對天主有渴慕才會產生動力來尋求。我覺著每一個人的分享除了分享個人生命經驗外，也是愛的分施及共融，藉著別人的分享我可能會被觸動被引領，與自己，他人，及天主共融。我自己分享時往往有著被觸動及感動，很想要給，往往是聖神在當下推動，很多時我發現當我在分享後，我內心有更深及更清晰的了解認知及觸動，更洞知本體的我是怎麼樣的一個狀態，這會使我靈內生命又邁進了一步。

在 2023 年 7 月份上了劉家政神父的課，神父用很輕鬆的一問一答的方式來解悟來帶領我們，使我感受到劉神父與天主的親密關係，也認知到神父的博學。我最記得他講的一句話，不要太在意很多人有機會能問問題，最重要是能很詳盡的回應問題，的確因時間關係太簡潔回應問題是不夠完善，所以重質比重量往往更重要，我學到了。

在 2023 年 8 月份邀請了連堅堯老師，他是台灣知名作曲家，從年少開始一直為天主教聖歌能讓更多年青人容易唱頌傳頌而畢生致力奉獻，令人感動。藉著音樂的分享使我感受到天主用每個人不同的專長成為主有用的器皿。

除了感謝以上神師的教導，在此也要謝謝劉明毅姐每月不辭辛勞的為大家服務。

感謝讚美天主讓我有機會參加了聖依納爵靈修，恩寵滿滿！

Pope: Lisbon WYD was a "beautiful" experience

Vatican News

During his flight back to Rome from his Apostolic Journey to Portugal for World Youth Day 2023, on Sunday evening, Pope Francis said he was very positively impressed by the huge participation and enthusiasm shown by so many young people in Lisbon and also by the successful organization of the event, the best of all the ones he has attended so far (Rio de Janeiro, Krakow and Panama).

“For me it was beautiful!”, he told journalists travelling with him in his customary post-visit press conference aboard the return flight to Rome.

Young people need to be accompanied

Commenting on the over a million youths joining the WYD last week, the Pope remarked “they are religious, they are looking for a non-hostile, non-artificial, non-legalistic faith, for an encounter with Jesus Christ”, which “is not easy”, he said.

Some may object that young people today don't always abide by moral rules, however, Pope Francis remarked, “we all make mistakes in life, and despite this the Lord is always waiting for us because He is merciful”.

*“Who among us has not made a moral mistake in our lives?
Everyone has! Life is like that, but the Lord is always waiting for us because He is merciful.”*

While highlighting the need to accompany young people, our future, as they “seek to look forward”, Pope Francis stressed once again the vital importance of “dialogue between old and young” so they don't lose their roots.

The Church is open to everyone, but there are rules in the Church

In the conversation the Pope spoke also about his health, his silent prayer for peace in Fatima, sexual abuse, his upcoming visit to Marseille, in France, and his assertion that the Church is open to all with no exception (“Todos, todos, todos”, as he repeated several times during the WYD).

Asked by a reporter if he didn't think that this assertion was somehow incoherent with the fact that some people, such as women and gay people, do not have the same rights and cannot receive some Sacraments, Pope Francis reiterated that the Catholic Church welcomes everyone and that it has a duty to accompany them on a personal path of spirituality, but within the framework of its rules.

“The Church is open to everyone but there are laws that regulate life inside the Church,” he said. According to these laws, certain people they cannot partake in (some) Sacraments. “This does not mean that it is closed. Each person encounters God in their own way inside the Church,” the Pope said .

Source:
<https://www.vaticannews.va/en/pope/news/2023-08/pope-lisbon-wyd-was-a-beautiful-experience.html>

本刊歡迎來稿！免費寄發索閱請聯繫以下電郵地址

徵求封面相片 信仰福傳見於語言文字、音樂歌聲，亦可化為圖片和影像。《野聲》平面編輯群希望讀者們能利用此平台分享文章，積極投稿外，也鼓勵大家提供與「基督信仰」相關的攝影作品，選做為「封面」，拍攝概念題材自定。

來稿（請用電子原檔）註明拍攝者姓名，並附上 200-300 字的短文，闡述拍攝動機、喜悅或感動。希望透過您的視野看到見證及創造物的美好。特此聲明，來稿為配合版面尺寸有所截圖，但會在內頁文字介紹處縮小原圖示意，敬請見諒。相片作品為完全義務奉獻。我們會要求品質，並在其中選擇適當的封面作品予以刊登。相片投稿請 email 至 angelsvoiceaccount@gmail.com

野聲捐款謝啟

林敏華女士 200 元

郭美芳 100 元

【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)

請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org

封面故事：里斯本 WYD 閉幕日的晨曦

時間：08/06/2023

世界青年日閉幕

地點：葡萄牙里斯本

攝影及撰文：戴慕文

圖片編輯：李芳宇



世界青年日的高潮除了第二天能親眼見到教宗外莫過於最後一天早晨的閉幕彌撒。一早六點半左右，就有神父 DJ 放著音樂叫我們起床。第一次跟這麼多人一起睡在戶外黃土石頭地上在沒有任何遮蔽物下睡了一個晚上。因為是在海邊，沒有想到夏天的晚上其實還蠻冷的，本想著還能穿著帽 T 睡在睡袋上，最後還是鑽到睡袋裡睡了。雖然整個晚上睡睡醒醒，但看著朝陽的升起，整個感覺是舒服的，身體心靈上並沒有感到疲憊反而有點興奮。興奮的是大家藉著同一信仰聚集在這個地方做同樣的事是多麼熱血的一件事，一生一定要做一次！同時也想著教宗今天早上彌撒時會說甚麼呢？